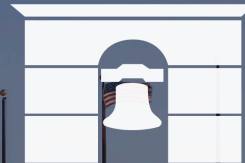




CITY OF SAN PABLO
City of New Directions



SAN PABLO EDC
putting people to work

EL PORTAL

The Gateway

FALL 2021 | ISSUE 27

RUMRILL BLVD. STREETS CORRIDOR PROJECT - IN CONSTRUCTION

San Pablo City Council awarded the contract on July 6, 2021 to Ghilotti Brothers, Inc., San Rafael, CA. A pre-construction meeting was already held in late July. The Notice to Proceed to construct was issued by the City Engineer on August 16, 2021.

The project's goal is to improve safety in and along the street for all users including motorists, bicyclists, and pedestrians along Rumrill Boulevard from Costa Avenue to San Pablo Avenue. A "tool" that will be implemented is a road diet, which will reduce the number of motorist travel lanes. Rectangular rapid flashing beacons (RRFBs) will be installed at several crosswalk locations. It also aims to beautify the corridor with the planting of new landscaping and trees. The project also aims to improve water quality by the installation of bio retention facilities, which will filter storm runoff before flowing into the bay.

The construction will begin at San Pablo Avenue and head south to Market Avenue with the removal of existing sidewalks and driveways and reconstruction of new concrete hardscape. Utility companies are also completing their utility line replacement projects; city staff will continue to coordinate with them. Quincy Engineering and Unico Engineering are assisting city staff with the project's construction management and inspection. Construction updates can be received thru the city's social media and the City Manager's weekly report posted here: www.sanpabloca.gov/2655/City-Manager-Weekly-Reports.



RUMRILL BLVD. PROYECTO DE CORREDOR DE CALLES - EN CONSTRUCCIÓN

El Ayuntamiento de San Pablo otorgo el contrato el 6 de julio de 2021 a Ghilotti Brothers, Inc., San Rafael, CA. Ya se llevó a cabo una reunión previa a la construcción a fines de julio. El aviso para iniciar la construcción fue emitido por el ingeniero de la ciudad el 16 de agosto de 2021.

El objetivo del proyecto es mejorar la seguridad en y a lo largo de la calle para todos los usuarios, incluyendo a los automovilistas, ciclistas y peatones a lo largo de la calle Rumrill desde la avenida Costa hasta la avenida San Pablo. Una "herramienta" que se implementará es una dieta vial, que reducirá la cantidad de carriles de circulación de los automovilistas. Se instalarán balizas rectangulares de destellos rápidos (RRFB) en varios cruces peatonales. También tiene como objetivo embellecer el corredor con la plantación de nuevos jardines y árboles. El proyecto también apunta a mejorar la calidad del agua mediante la instalación de establecimientos de bioretención, que filtrarán la corriente del agua lluvia antes de desembocar en la bahía.

La construcción comenzará en la avenida San Pablo y se dirigirá hacia el sur hasta la avenida Market con la eliminación de banquetas y caminos de entrada existentes y la reconstrucción de áreas con pavimento sólido. Las empresas de servicios públicos también están completando sus proyectos de reemplazo de líneas de servicios públicos; el personal de la ciudad seguirá coordinando con ellos. Quincy Engineering y Unico Engineering están ayudando al personal de la ciudad con la administración e inspección de la construcción del proyecto. Las actualizaciones de construcción se pueden recibir a través de las redes sociales de la ciudad y en el reporte semanal del Administrador de la Ciudad publicado aquí: www.sanpabloca.gov/2655/City-Manager-Weekly-Reports.

CITY HALL MAILING ADDRESS

1000 Gateway Avenue,
San Pablo, CA 94806
To speak with staff, call 510-215-3000.

PUBLIC MEETINGS

Being conducted virtually unless otherwise indicated

City Council

First and third Monday, 6:00 PM

Planning Commission

Fourth Tuesday, 6:00 PM

Safety Commission

Last Wednesday, 6:30 PM

Youth Commission

First and Third Thursday, 5:00 PM

City Manager's Office 510 215-3000

City Attorney's Office 510 215-3009

Finance 510 215-3020

Community Development
510 215-3030

Community Services 510 215-3080

Police Department 510 215-3130

Public Works 510 215-3060

San Pablo EDC Board Meetings

Via Zoom, Go to www.sanpabloedc.org
Third Wednesday, 6:00 PM

San Pablo EDC 510 215-3200

Homebuyer & Business Capital Programs 510-215-3206

Workforce Support 510-215-3209

Business Support 510-215-3204

WIOA Enrollment 510-215-3220

#WeAreSanPablo
#SomosSanPablo

Quarterly Newsletter of San Pablo News and Events
Boletín Trimestral de Noticias y Eventos de San Pablo

Breast Cancer Awareness/Pink Patch Project

October is Breast Cancer Awareness Month, which means the San Pablo Police Department will again be supporting Breast Cancer Awareness Month with our Pink Patch Project campaign. Officers and staff will be displaying pink patches on our uniforms during the entire month to combat breast cancer by promoting public awareness to raise funds for breast cancer research and treatment. The pink patches are intended to stimulate conversation with the community and to encourage public awareness about the importance of early detection and the on-going fight against this disease. Pink Patches can be purchased by our community:

- By mail or in person with cash or check by visiting us the
San Pablo Police Department at 13880 San Pablo Ave., San Pablo, CA 94806
- You can also purchase via Paypal (pdorders@sanpabloca.gov) or
- Email request for an invoice to pdorders@sanpabloca.gov (list items you wish to purchase)

ALL proceeds are donated to the Breast Cancer Research Foundation.

There are myriad ways for people to help support more research, but this particular initiative is pretty special. The #PinkPatchProject is a collaborative effort with public safety agencies on a national scale. You can also donate: Breast Cancer Research Foundation, 60 East 50th Street, 8th Floor, New York, NY10022, www.bcrf.org.



Proyecto de concienciación sobre el cáncer de mama/ Pink Patch (parche rosa)

Octubre es el Mes de Concientización sobre el Cáncer de Mama, lo que significa que el Departamento de Policía de San Pablo apoyará nuevamente el Mes de Concientización sobre el Cáncer de Mama con nuestra campaña Pink Patch Project. Los oficiales y el personal exhibirán parches rosas en nuestros uniformes durante todo el mes para combatir el cáncer de mama mediante la promoción de la conciencia pública para recaudar fondos para la investigación y el tratamiento del cáncer de mama. Los parches rosas están destinados a estimular la conversación con la comunidad y fomentar la conciencia pública sobre la importancia de la detección temprana y la lucha continua contra esta enfermedad. Nuestra comunidad puede comprar parches rosas:

- Por correo o en persona con efectivo o cheque visitándonos en el Departamento de Policía de San Pablo en 13880 San Pablo Ave., San Pablo, CA 94806
- También puede comprar a través de Paypal (pdorders@sanpabloca.gov) o
- Solicitud de factura por correo electrónico a pdorders@sanpabloca.gov (enumere los artículos que desea comprar)

TODAS las ganancias se donan a la Breast Cancer Research Foundation. Hay innumerables formas en que las personas pueden ayudar a respaldar más investigaciones, pero esta iniciativa en particular es bastante especial. El #PinkPatchProject es un esfuerzo de colaboración con agencias de seguridad pública a escala nacional. También puede donar: Breast Cancer Research Foundation, 60 East 50th Street, 8th Floor, Nueva York, NY10022, www.bcrf.org.

Ask the building official

Is a permit required to replace my roof covering? Yes!

A permit is required to replace your roof covering. The permitting process is simple, these types of permits can be obtained by visiting our public counter located at 1000 Gateway Avenue in the second floor and completing an application. For additional information, call 510-215-3030 or visiting us on the web at

www.sanpabloca.gov/2713/Building-Services

Pregunte al oficial de construcción

¿Se requiere un permiso para reemplazar la cubierta de mi techo? ¡Sí!

Se requiere un permiso para reemplazar la cubierta de su techo. El proceso de permisos es simple, este tipo de permisos se pueden obtener visitando nuestro mostrador de servicio localizado en 1000 Gateway Avenue en el segundo piso y completando una aplicación. Para obtener información adicional, llame al 510-215-3030 o visitándonos en la web en

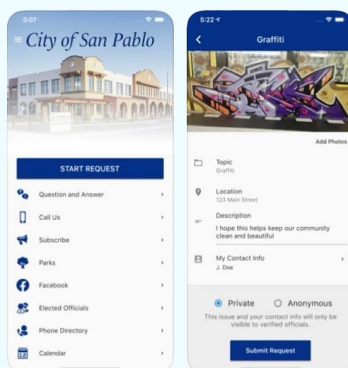
www.sanpabloca.gov/2713/Building-Services

REACH SAN PABLO APP

Did you know our residents can easily report issues like barking dogs, abandoned vehicles, overgrown trees, unsafe sidewalks, graffiti, or potholes wherever and whenever they prefer by utilizing a mobile app on your smart phone?

By simply downloading the Reach San Pablo app from the iTunes App Store, or Google Play, reporting an issue to the City is at your fingertips anytime, day or night. Reach San Pablo requests are then automatically delivered to the right staff member and there is no need for residents to sit by a computer or drive down to City Hall to report an issue.

*San Pablo no longer utilizes the previous Government Outreach (GO) application to report issues.



REACH SAN PABLO APP

¿Sabía usted que nuestros residentes pueden reportar fácilmente problemas como ladridos de perros, vehículos abandonados, árboles crecidos, banquetas inseguras, grafitis, o hoyos en las calles donde y cuando lo prefieran utilizando una aplicación móvil en su teléfono inteligente?

Simplemente descargando la aplicación Reach San Pablo app de la App Store de iTunes o de Google Play, podrá informar de un problema a la ciudad en cualquier momento, de día o de noche. Las solicitudes de Reach San Pablo se entregan automáticamente al miembro del personal adecuado y no hay necesidad de que los residentes se sienten al lado de una computadora o conduzcan hasta el Ayuntamiento para informar de un problema.

*San Pablo ya no utiliza la anterior aplicación Government Outreach (GO) para informar de los problemas.

Got Trash?

¿Tiene Basura?

There are many FREE disposal options for San Pablo residents who have items not suitable for reuse/donation.

- 1. Dump Voucher Program:** San Pablo residents are eligible to receive dump vouchers (\$60 for single-family/duplex and \$90 for multi-family) once per fiscal year (July 1st - June 30th), to be credited toward disposal at the Golden Bear Transfer Station. For more information, call the City at 510-215-3064.
- 2. Household Hazardous Waste Facility:** Residents can dispose of hazardous waste (i.e. paint, TV, motor oil) and recycle mattresses every Wednesday through Saturday from 9 am to 4 pm (closed noon - 12:30 pm) at 101 Pittsburg Ave, Richmond. Residents who are disabled or over the age of 65 can schedule a free pick-up. For more information, call 888- 412-9277.
- 3. Curbside Cleanup Collection:** Single family and duplex households are entitled to two curbside collections per year of up to 15 bags (35-40 gallons) per collection. To schedule a pick-up, please call Republic Services at 510-262-7100.
- 4. Curbside Bulky Item or E-waste Collection:** Single family and duplex households are entitled to a curbside collection of one bulky item (i.e. furniture or appliance) or up to 5 electronic waste items (i.e. computer, TV, or phone) once a year. To schedule a pick-up, please call Republic Services at 510-262-7100.
- 5. Waste Drop Off:** Residents can bring their trash to 2600 Moraga Rd on certain Saturdays for free disposal from 7AM until dumpsters are full. Call the Maintenance Division at 510-215-3070 for the date of the next event.

Hay muchas opciones GRATUITAS para la eliminación de basura para los residentes de San Pablo que tienen artículos que no son aptos para ser reutilizados o donados.

- 1. Programa de Cupones de Basura:** los residentes de San Pablo son elegibles para recibir cupones de basura (\$60 para viviendas unifamiliares/dúplex y \$90 para viviendas multifamiliares) una vez por año fiscal, que serán acreditados por Golden Bear Transfer Station para el desecho de basura. Para más información, llame a la Ciudad al 510-215-3064.
- 2. Instalación de Residuos Peligrosos Domésticos:** los residentes pueden desechar sus residuos peligrosos (es decir, pintura, TV, aceite de motor) y reciclar colchones todos los miércoles a sábado de 9am a 4pm (cerrado del mediodía a 12:30pm) en 101 Pittsburg Ave, Richmond. Para obtener información, llame al 888- 412-9277.
- 3. Recolección en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a dos recolecciones por año al borde de la acera. Residentes pueden desechar hasta 15 bolsas (35-40 galones por bolsa) por recolección. Para programar una recogida, llame a Republic Services al 510- 262-7100.
- 4. Recolección de Artículos Voluminosos o Desechos Electrónicos en la Acera:** los hogares unifamiliares y dúplex tienen derecho a una recolección al borde de la acera de un artículo voluminoso (un mueble o un electrodoméstico) o hasta 5 artículos de desechos electrónicos (computadoras, TVs o teléfonos) una vez al año. Para programar una recogida, llame a Republic Services al 510-262-7100.
- 5. Recogida de Desechos:** Residentes de San Pablo pueden traer basura al 2600 Moraga Rd, San Pablo, en algunos sábados desde 7AM hasta que los contenedores de basura estén llenos. Limite de 1 viaje por familia. Contacte a la División de Mantenimiento al 510-215-3070 para la fecha del evento próximo.



Get Involved in the San Pablo Youth Commission today!
¡Participa hoy en la Comisión Juvenil de San Pablo!

Now accepting online applications for youth ages 13-19 years.
Complete the online application here:
Estamos aceptando solicitudes para jóvenes de 13 a 19 años.
Completa la aplicación en línea aquí:

For more information / Para más información:
elisev@sanpabloca.gov 510-215-3086



tinyurl.com/SPYC21

Join our Team!

We are hiring part-time positions working with seniors, youth afterschool, preschoolers, sports and building attendants!

Please visit: www.governmentjobs.com/careers/sanpabloca for current opportunities.

¡Únete a Nuestro Equipo!

¡Estamos contratando puestos de tiempo parcial que trabajen con personas mayores, jóvenes después de la escuela, preescolares, deportes y asistente de edificio!

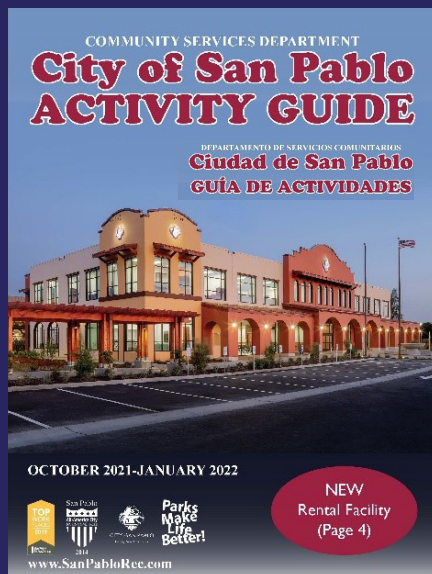
Visite www.governmentjobs.com/careers/sanpabloca para conocer las oportunidades actuales.

CITY OF SAN PABLO CITY FACILITIES OPEN TO THE PUBLIC

The City's Welcome Back Re-Opening Plan adopted by the City Council in June 2021 has all City facilities, programs and services open to the public as of 10/01/21, with strict adherence to guidelines and protection measures against the COVID-19 pandemic. For more information on City hours and operations, please go to the City's website at: www.sanpabloca.gov

INSTALACIONES DE LA CIUDAD DE SAN PABLO ABIERTAS AL PÚBLICO

El Plan de Reapertura de Bienvenida de la Ciudad, adoptado por el Ayuntamiento en junio de 2021, hace que todas las instalaciones, programas y servicios de la Ciudad estén abiertos al público a partir del 1 de octubre de 2021, con un estricto cumplimiento de las directrices y medidas de protección contra la pandemia del COVID-19. Para obtener más información sobre el horario y las operaciones de la ciudad, visite el sitio web de la ciudad en: www.sanpabloca.gov



Fall Activity Guide

Our new Community Services Fall Activity Guide has arrived! We are excited to share all the great programs, classes and events that will be offered. Visit www.SanPabloCa.Gov/CommunityServices to view it online and visit www.SanPabloRec.com to register for classes today.

Guía de actividades de otoño

¡Ha llegado nuestra nueva Guía de actividades de otoño de Servicios comunitarios! Estamos emocionados de compartir todos los excelentes programas, clases y eventos que se ofrecerán. Visite www.SanPabloCa.Gov/CommunityServices para verlo en línea y visite www.SanPabloRec.com para inscribirse en las clases hoy.

General Plan/Housing Element Update is Underway!

Over the past several months, the City of San Pablo has received planning grants from the State of California Housing and Community Development Department (HCD) and from the Association of Bay Area Governments/Metropolitan Transportation Commission (ABAG/MTC) to assist in the update of the City's General Plan and Housing Element, with a focus on increased housing production to help meet our Regional Housing Needs Allocation (RHNA) goals. The updated plan will carry the City through to the year 2031 for housing production and to 2040 for overall land use direction!

The grants include \$280,000 from Senate Bill 2 (SB2) and Local Early Action Planning Grants (LEAP) and \$95,000 in Regional Early Action Planning Grants (REAP). To assist in preparation of the General Plan/Housing Element Update, the City has entered into a contract with Dyett & Bhatia, Urban and Regional Planners of Oakland, who prepared the award-winning 2011 document.

Dyett & Bhatia have completed preliminary work and are looking to schedule community outreach events and platforms this fall. We encourage all San Pablo residents and stakeholders to get involved and be heard about what you would like to see happen in San Pablo in the next 20+ years.

Stay tuned for event announcements and links to the project website! Contact Libby Tyler, Community Development Director, at libbyt@sanpabloca.gov or 510-215-3036 for further information.

Community Services Events

Unity Day: Join us on Wednesday, October 20th as we to stand united for kindness, acceptance and inclusion. The City of San Pablo promotes respect, understanding, and appreciation of the various diverse groups that make up the San Pablo community. **Wear your color ORANGE on Unity Day!**

¡La actualización del plan general / elemento de vivienda está en marcha!

Durante los últimos meses, la ciudad de San Pablo ha recibido becas de planificación del Departamento de Vivienda y Desarrollo Comunitario del Estado de California (HCD) y de la Asociación de Gobiernos del Área de la Bahía / Comisión de Transporte Metropolitano (ABAG / MTC) para ayudar en la actualización del Plan General y el Elemento de Vivienda de la Ciudad, con un enfoque en el aumento de la producción de viviendas para ayudar a cumplir con nuestras metas de Asignación de Necesidades de Vivienda Regional (RHNA). ¡El plan actualizado llevará a la Ciudad hasta el año 2031 para la producción de viviendas y hasta el 2040 para la dirección general del uso de la tierra!

Las becas incluyen \$ 280,000 del Proyecto de Ley Senatorial 2 (SB2) y Becas de Planificación de Acción Temprana Local (LEAP) y \$ 95,000 en Subsidios de Planificación de Acción Temprana Regional (REAP). Para ayudar en la preparación del Plan General / Actualización del Elemento de Vivienda, la Ciudad ha entrado en un contrato con Dyett & Bhatia, Urban and Regional Planners of Oakland, quienes prepararon el documento premiado del 2011.

Dyett & Bhatia han completado el trabajo preliminar y están buscando programar eventos y plataformas de alcance comunitario este otoño. Alentamos a todos los residentes y partes interesadas de San Pablo a participar y ser escuchados sobre lo que les gustaría que suceda en San Pablo en los próximos 20 años o más.

¡Estén atentos a los anuncios de eventos y enlaces al sitio web del proyecto! Comuníquese con Libby Tyler, Directora de Desarrollo Comunitario, en libbyt@sanpabloca.gov o 510-215-3036 para obtener más información.

Eventos de servicios comunitarios

Día de la Unidad: Únase con nosotros miércoles 20 de octubre para estar unidos por la amabilidad, la aceptación y la inclusión. La Ciudad de San Pablo promueve el respeto, la comprensión y el aprecio por los diversos grupos que componen la comunidad de San Pablo. **¡Ponte el color NARANJA en el Día de la Unidad!**

Holiday Tree Lighting:

Santa's elves are working hard to bring you something special this holiday season! So, mark your calendars for Friday, December 3rd and keep your eyes out for upcoming details!



Iluminación virtual del árbol:

¡Los elfos de Santa están trabajando duro para traerte algo especial esta temporada navideña! Así que marca tus calendarios para el viernes 3 de diciembre y mantente atento a los próximos detalles.

Please visit www.sanpabloca.gov/CommunityServicesEvents for more information.

Visite www.sanpabloca.gov/CommunityServicesEvents para obtener más información.

SAN PABLO RESTAURANT WEEK

Starts: Sunday, October 24th

Ends: Sunday, November 7th

www.sanpabloedc.org/RESTAURANT_WEEK



SAN PABLO RESTAURANT WEEK

SAN PABLO RESTAURANT WEEK IS COMING!

Enjoy one-of-a-kind savings and prix-fixe meals at participating restaurants Sunday, October 24 through Sunday, November 7, 2021.

Employee and customer safety is #1! Participating restaurants are committed to COVID-19 spread prevention protocols. Many have touchless delivery options. Explore to see what works for you.

Save money and discover new places during San Pablo Restaurant Week.

Scan this QR code to visit our website for participating restaurant offers.



¡LLEGA LA SEMANA DE RESTAURANTES EN SAN PABLO!

Disfrute de ahorros únicos y comidas a precio fijo en los restaurantes participantes del domingo 24 de octubre al domingo 7 de noviembre de 2021.

¡La seguridad de los empleados y clientes es el número 1! Los restaurantes participantes están comprometidos con los protocolos de prevención de la propagación de COVID-19. Muchos tienen opciones de entrega sin contacto. Explore para ver qué funciona para usted.

Ahorra dinero y descubre nuevos lugares durante San Pablo Restaurant Week.

Escanee este código QR para visitar nuestro sitio web y conocer las ofertas de restaurantes participantes.

Have a Business that Needs Direct Mail Marketing?

Every other month, EDC designs a full-color, direct mail 8.5 x 11 card stock ad share to over 32,000 households in San Pablo, Richmond, El Cerrito, El Sobrante, Pinole, Kensington and Hercules. To secure a space for the winter holiday ad, contact info@sanpabloedc.org or 510-215-3204.

¿Tiene un negocio que necesita marketing directo por correo?

Cada dos meses, EDC diseña a todo color una promoción directa de 8.5 x 11 en una cartulina publicitaria a más de 32,000 familias en San Pablo, Richmond, El Cerrito, El Sobrante, Pinole, Kensington y Hercules. Para asegurar un espacio para el anuncio de las vacaciones de invierno, comuníquese con info@sanpabloedc.org o 510-215-3204.



Upcoming Webinars

Pathway to Homeownership: Obtaining a Mortgage Loan

Tue, Oct 12 | 05:00 PM - 06:00 PM

Webinar ID: 882 8075 9610 | Webinar Passcode: 703656

Business Tax Basics

Tue, Oct 19 | 11:00 AM - 12:00 PM

Webinar ID: 847 5958 6005 | Webinar Passcode: 057719

SBA Resources-Access to Capital Overview of SBA Loans

Tue, Oct 26 | 11:00 AM - 12:00 PM

Webinar ID: 816 5405 0420 | Webinar Passcode: 284417

Pathway to Homeownership: Shopping For a Home and Protecting your Investment

Tue, Oct 26 | 05:00 PM - 06:00 PM

Webinar ID: 874 7065 3515 | Webinar Passcode: 055612

Pathway to Homeownership: Special Financing

Tue, Nov 16 | 05:00 PM - 06:00 PM

Webinar ID: 823 3972 4109 | Webinar Passcode: 013720

For updates, please visit: www.sanpabloedc.org/our-work/calendar.



Próximos Seminarios Web

Camino a la propiedad de Vivienda: Obtención de un Préstamo Hipotecario

Martes, 12 de Octubre | 05:00 PM - 06:00 PM

ID del seminario web: 882 8075 9610 | Código de acceso al seminario web : 703656

Conceptos Básicos sobre Impuestos Comerciales

Martes, 19 de Octubre | 11:00 AM - 12:00 PM

ID del seminario web: 847 5958 6005 | Código de acceso al seminario web : 057719

Resumen de los recursos de la SBA: Acceso al Capital de los Préstamos de el SBA

Martes, 26 de Octubre | 11:00 AM - 12:00 PM

ID del seminario web: 816 5405 0420 | Código de acceso al seminario web : 284417

Camino a la propiedad de vivienda: comprar una vivienda y proteger su inversión

Martes, 26 de Octubre | 05:00 PM - 06:00 PM

ID del seminario web: 874 7065 3515 | Código de acceso al seminario web : 055612

Camino a la propiedad de vivienda: Financiamiento Especial

Martes, 16 de Noviembre | 05:00 PM - 06:00 PM

ID del seminario web: 823 3972 4109 | Código de acceso al seminario web : 013720

Para obtener actualizaciones, visite: www.sanpabloedc.org/our-work/calendar.

SAN PABLO EDC SPONSORS & MEMBERS

PATROCINADORES Y MIEMBROS DE SAN PABLO EDC

We are grateful for our members and sponsors, as their investments in our organization help further our mission.

Estamos agradecidos con nuestros miembros y patrocinadores, ya que sus inversiones en nuestra organización ayudan a promover nuestra misión.

- **Bank of the West:**
Official Business Banking Partner
Socio oficial de Banco Comercial
- **La Strada Cucina Italiana:**
Official Fine Dining Partner
Socio oficial de Alta Cocina
- **MCE:**
Official Renewable Electricity Provider
Oficial de Electricidad Renovable Proveedor
- **Mechanics Bank:**
Official Business Banking Partner
Socio oficial de Banco Comercial
- **Travis Credit Union:**
Official Financial Literacy Partner
Socio oficial de Educación Financiera
- **Wells Fargo:**
Official Business Capital Partner
Socio oficial de Capital Comercial
- **Workforce Development Board of Contra Costa County:**
Workforce and Human-Resources Development Partner
Socio de Desarrollo de la Fuerza Laboral y los Recursos Humanos

Bell Sponsors:

Patrocinadores de Bell:

- AC Transit
- Chicago's Pizza With a Twist
- MVRod Team Real Estate
- Raynato Castro, DDS

Help us welcome new EDC Members!

¡Ayúdanos a dar la bienvenida a los nuevos miembros de la EDC!

- Kebab Express Restaurant
- Lions Center for the Visually Impaired
- San Pablo Smiles Dentistry
- Pegaso Cleaning Services
- Grocery & Produce AmaCorvera
- PeinArte Beauty Salon

Travis Credit Union Financial Education Workshops (TCU)

Travis Credit Union (TCU) offers free online financial education workshops designed to help you improve your financial life and achieve your goals. For the full schedule and to register go to www.traviscu.org/webinars.

- October 20, 11:00 AM: Finances for New Families
- October 26, 6:00 PM: A Salute to Smart Investing
- October 29, 5:00 PM: Understanding the Importance of your Credit Score

Talleres de educación financiera de Travis Credit Union (TCU)

Travis Credit Union (TCU) ofrece talleres gratuitos de educación financiera en línea diseñados para ayudarlo a mejorar su vida financiera y alcanzar sus metas. Para registrar vaya a www.traviscu.org/webinars/.

- 13 de octubre, 11:00 AM Finanzas Para Familias Nuevas
- 26 de octubre, 6:00 PM: Un saludo a la inversión inteligente
- 29 de octubre, 5:00 PM: Comprensión de la importancia de su puntaje crediticio

Northern California Teamsters Apprentice Training (NCTAT) Webinars

NCTAT provides job skills training in construction and related industries, including HazWOPER40, OSHA & COVID-19 Awareness. See the full schedule and register at www.teamstersafety.org/moodle. Contact Stacy at stacy@nctat.org for assistance.

- October 8, 8 – 4:30 PM: 8-Hr HazWOPER Refresher

Seminarios web de capacitación para aprendices de Teamsters del norte de California (NCTAT)

La misión del NCTAT es brindar capacitación laboral a los Teamsters en la construcción y otras industrias. Consulte el calendario para ver fechas y regístrese en www.teamstersafety.org/moodle. Póngase en contacto con Stacy en stacy@nctat.org para obtener ayuda.

Opportunity Build Core (Fall) – Construction Apprenticeship Readiness Program

October 4 – December 14, 2021 | Monday – Friday, 8:00 AM – 4:00 PM

tinyurl.com/OBC-Fall2021

Opportunity Build Core (otoño) - Programa de preparación para el aprendizaje de la construcción

4 de octubre - 14 de diciembre de 2021 | Lunes a viernes de 8:00 a. M. A 4:00 p. M.

tinyurl.com/OBC-Fall2021

Wardrobe for Opportunity Webinars (WFO)

San Pablo EDC provides job readiness through WFO, offering low-income job seekers image workshops, professional clothing, and other career-growth programs. Call 510-215-3202 to register.

Seminarios web de Wardrobe for Opportunity (WFO)

San Pablo EDC brinda preparación para el trabajo a través de WFO, ofreciendo talleres de imagen para solicitantes de empleo de bajos ingresos, ropa profesional y otros programas de desarrollo profesional. Llame al 510-215-3200 o visite www.wardrobe.org/connect.

Measure Q Putting San Pablo to Work

Jane'a had a passion for styling hair as early as she could remember. Before enrolling at Moler Barber College, she worked as a well-known bartender where she built a solid clientele, experience base and network.

Although successful, she knew she wanted a more sustainable career-something she would be proud to hand down to future generations. So, after losing her job to the pandemic, she took a chance and registered for job training at Moler Barber College through the San Pablo EDC.

Thanks to the San Pablo EDC's ability to leverage sales tax Measure Q with federal workforce funds to pay for her studies, she is now just weeks away from graduation and her state board exam.

"We all have challenges we face every day. Opportunities like these are life-changing. I am proud that I have a city that is willing to invest in me like that. It made me tell my friends to check-in with their cities to see what they are doing for them because this a blessing."

"It is changing my life in more ways that I even thought. Things within me are changing and evolving. With EDC's support, I know I have more people rooting for me. If you stay focused, no matter what age you are, you can accomplish anything with perseverance."

"Todos tenemos desafíos que enfrentamos todos los días. Oportunidades como estas cambian la vida. Estoy orgullosa de tener una ciudad que está dispuesta a invertir en mí de esa manera. Me hizo decirles a mis amigos que se comunicaran con sus ciudades para ver qué están haciendo por ellos porque es una bendición."

"Está cambiando mi vida en más formas de la que pensaba. Hay cosas dentro de mí están cambiando y evolucionando. Con el apoyo del San Pablo EDC, sé que tengo más personas apoyándome. Si te mantienes enfocada, no importa la edad que tengas, puedes lograr cualquier cosa con perseverancia."

If you're a City of San Pablo resident, learn more about the job training funding available to you. For all other residents, there are federal and grant funds available to help train, educate and place you in a job. To learn more about training, education and employment support services, please call 510-215-3200 and go to www.sanpabloedc.org.

Lost Your Job Due to COVID? There's Help.

For people who lost their job due to the COVID-19 pandemic economy or a business that closed, and are unlikely to return to that job, there is specialized funding to help you train for the career you would like.

In fact, there are career assessment and employment support specialized to you that may include professional wardrobe, emergency cash, food security, childcare subsidy and employment.

Call San Pablo EDC 510-215-3200 to speak with Owen or Jackie who will connect you to the resources you need.

Meet Naomi, a young San Pablo resident who was laid off from her job in March 2020. Naomi's mom had participated in a Job Readiness Boot Camp at the San Pablo EDC the prior year, and she told Naomi about the workforce programs and training opportunities that the EDC offers.

Naomi worked with the EDC to apply for WIOA job training funding and entered Medical

Measure Q Poniendo a trabajar a San Pablo

Jane'a tenía una pasión por peinar el cabello desde que tiene memoria. Antes de inscribirse en Moler Barber College, trabajó como una bartender bien conocida donde construyó una clientela sólida, una base de experiencia y una red leal.

Aunque tuvo éxito, sabía que quería una carrera más sostenible, algo que estaría orgullosa de transmitir a las generaciones futuras. Entonces, después de perder su trabajo a causa de la pandemia, se arriesgó y se inscribió para recibir capacitación laboral en Moler Barber College a través de San Pablo EDC.

Gracias a la capacidad Medida Q de impuestos sobre las ventas con fondos federales de la fuerza laboral para pagar sus estudios el San Pablo EDC pudo ayudar, y ahora está a solo unas semanas de la graduación y su examen de la junta estatal.



Si es residente de la ciudad de San Pablo, obtenga más información sobre los fondos de capacitación laboral disponibles para usted. Para todos los demás residentes, hay fondos federales y de subvenciones disponibles para ayudarlos a capacitarlos, educarlos y colocarlos en un trabajo. Para obtener más información sobre los servicios de capacitación, educación y apoyo para el empleo, llame al 510-215-3200 y visite www.sanpabloedc.org.

Si Usted Perdió Su Trabajo Debido al COVID, Le Podemos Ayudar

Para personas quienes hayan perdido sus trabajos debido a la economía de COVID-19, o por un negocio que se haya cerrado, existen fondos especiales para ayudarlo a entrenar para el trabajo que usted quiere.

De hecho, también hay apoyo especializado para personas quienes buscan nuevas carreras, incluyendo ropa profesional, fondos de emergencia, programas de seguridad de comida, subsidios para cuidado de niños, y más.

Llame al San Pablo EDC, 510-215-3200 para hablar con Owen o Jackie, quienes pueden conectarle a los recursos que usted necesita.

Le presentamos a Naomi, una joven residente de San Pablo quien perdió su trabajo en marzo de 2020. Su madre de Naomi había participado en un taller de preparación para trabajar con el San Pablo EDC, y ella le informó a su hija sobre las oportunidades de entrenamiento y empleo que ofrecía el EDC.

Naomi trabajó con el EDC para aplicar para fondos de entrenamiento del programa WIOA, y entro a un programa de Asistente Médico en Vasco Career

Assistant training at Vasco Career College in El Cerrito.

Naomi just graduated from Vasco and started her career as a behavioral therapist. She is working full time, earning a good wage, and exploring how to combine her medical assistant training with her interest in behavioral therapy.

Naomi expressed, *"I really appreciate everything the EDC did to support me - without you I couldn't have afforded school. Now my dreams really are coming true!"*

On-the-Job Training Spotlight: Five Star Fabric Restoration

San Pablo EDC is connecting local businesses with great new employees, and supporting them both with on-the-job training (OJT), enabling the employers to train their new workers and receive a partial reimbursement of the wages they pay!

OJT reimburses employers up to half of salary costs for up to six months, helping small businesses hire back at a living wage. Participating employers may receive up to \$5,000 or more per new full-time employee.

OJTs promote job retention, employer and employee satisfaction, and small business expansion.



Ankit Vakharia of Five Star Fabric Restoration located in San Pablo has been able to take advantage of the OJT program to hire and help his business grow. *"We always provide significant training to our new employees, and OJTs let us receive compensation for those efforts to prepare them for work,"* said Mr. Vakharia. *"OJTs have really helped us grow our business, by bringing on new workers to meet increasing demand. OJTs really help us dedicate this time to make sure they receive thorough training."*

To learn more about OJTs and how they work, please contact Owen Hershey at 510-215-3209, or owenh@sanpabloedc.org.

College en El Cerrito.

Naomi acaba de graduarse de Vasco, y comenzó su carrera como terapeuta conductual. Ella está trabajando de tiempo completo, ganando un buen sueldo, y explorando como combinar su entrenamiento de asistente médico con su interés en terapia conductual.

Naomi dice, *"Agradezco mucho todo lo que hizo el EDC para apoyarme - sin ustedes no hubiera podido pagar por la escuela. ¡Ahora mis sueños se están cumpliendo!"*

Enfoque en Entrenamiento en el Trabajo: Five Star Fabric Restoration

¡El San Pablo EDC está conectando negocios locales con excelentes nuevos empleados, y apoyando a ambos con su programa de entrenamiento en el trabajo (OJT), habilitando los empleadores a entrenar sus nuevos trabajadores y recibir un reembolso parcial del sueldo que les pagan!

OJT reembolsa a empleadores hasta la mitad de los costos de sueldo por un tiempo de hasta seis meses, ayudando a negocios pequeños a contratar con un sueldo sostenible. Empleadores que participan pueden recibir hasta \$5,000 o posiblemente más, por cada nuevo empleado de tiempo completo.

Los OJTs promueven retención de empleo, satisfacción del empleador y el empleado, y la expansión de los negocios pequeños.

Ankit Vakharia, de Five Star Fabric Restorian, ubicado en San Pablo, ha podido aprovechar del programa de OJT para contratar y ayudar a su negocio crecer. *"Siempre proveemos bastante entrenamiento a nuestros nuevos empleados, y los OJTs nos dejan recibir compensación para estos esfuerzos de prepararlos para trabajar,"* dice señor Vakharia. *"OJTs nos han ayudado a crecer, habilitándonos a contratar nuevos empleados para cumplir con un mercado que está creciendo. OJTs realmente nos ayudan a dedicar el tiempo para asegurar que reciben entrenamiento exhaustivo."*

Para aprender más sobre OJTs y cómo funcionan, por favor comuníquese con Owen Hershey en 510- 215-3209, o owenh@sanpabloedc.org.

Get Your Education and Training Funded at the College

Contra Costa College (CCC) is a community college in the heart of San Pablo and a key partner to the San Pablo EDC. Whether you are pursuing a two-year degree, considering transferring to a four-year university or need a quick skills certification, CCC is a great place to start!

CCC and San Pablo EDC combine multiple sources of funding to help you pay for certificates and degrees. Employment support services, such as job search assistance, career coaching and referrals are also provided.

Talk with San Pablo EDC about your career and education needs. We are happy to support all Contra Costa County, with added benefits for City of San Pablo residents.

You can catch the San Pablo EDC on campus in front of the Student Services building on Tuesdays and Wednesdays from 11-1 PM. You can also call 510-215-3220 for more information or email jacquelinea@sanpabloedc.org.

Obtenga Fondos para su Educación y Capacitación en la Universidad

Contra Costa College (CCC) es un colegio comunitario en el corazón de San Pablo y un socio clave para el EDC de San Pablo. Ya sea que esté cursando un título de dos años, considerando transferirse a una universidad de cuatro años o necesite una certificación rápida de habilidades, ¡CCC es un excelente lugar para comenzar!

CCC y San Pablo EDC combinan múltiples fuentes de financiamiento para ayudarlo a pagar certificados y títulos. También se proporcionan servicios de apoyo al empleo, como asistencia para la búsqueda de empleo, asesoramiento profesional y referencias.

Hable con San Pablo EDC sobre sus necesidades profesionales y educativas. Nos complace apoyar a todo el Condado de Contra Costa, con beneficios adicionales para los residentes de la Ciudad de San Pablo.

Puede ver el San Pablo EDC en el campus frente al edificio de Servicios Estudiantiles los martes y miércoles de 11 a 1 PM. También puede llamar al 510-215-3220 para obtener más información o enviar un correo electrónico jacquelinea@sanpabloedc.org.

SPEDC Virtual Hiring Fairs

Connect via Zoom or telephone to speak with local employers who are looking to hire now! Join at Get Hired SPEDC! tinyurl.com/GetHiredSPEDC

- October 27, 2-3 PM
- December 1, 2-3 PM

Ferias de contratación virtual de SPEDC

¡Conéctese a través de Zoom o por teléfono para hablar con empleadores locales que buscan contratar ahora! ¡Únase a Get Hired SPEDC! tinyurl.com/GetHiredSPEDC

- 27 de octubre, 2-3 PM
- 1 de diciembre, 2-3 PM

Who's Hiring?

Local employers are hiring! Sign up to receive our bi-weekly Job Opps Eblast at tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs or visit our job board at tinyurl.com/San-Pablo-Job-board!

Positions cover multiple industries and include telecommute options, as well as in-person, essential worker opportunities.

¿Quién está contratando?

¡Empleadores locales están contratando! ¡Regístrese para recibir nuestras notificaciones de email cada quincena de oportunidades de empleo en tinyurl.com/San-Pablo-Weekly-jobs o visite nuestro tablero de trabajo en tinyurl.com/San-Pablo-Job-board!

Los puestos cubren múltiples industrias e incluyen opciones de teletrabajo, así como oportunidades de trabajadores esenciales en persona.

Connect to Opportunity - Thursdays, 10:00 AM

Join this interactive job search & career networking workshop! Practice networking techniques and learn how to be more proactive with your job search. Join via Zoom: tinyurl.com/SpedcConnect or dial +1 669 900 9128 • Meeting ID: 827 0920 6391# • Participant ID: # • Password: 110668#

Conéctese a oportunidades: jueves a las 10:00 a. m.

¡Únase a este taller interactivo de búsqueda de empleo y trabajo en red! Practique técnicas de networking y aprenda a ser más proactivo en su búsqueda de empleo. Únase a través de Zoom: tinyurl.com/SpedcConnect o marque +1 669 900 9128 • ID de reunión: 827 0920 6391 # • ID de participante: # • Contraseña: 110668 #

WIOA Orientation - Tuesdays, 10:00 AM

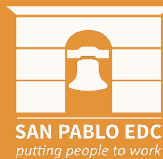
Call or connect via Zoom to learn about the free WIOA job search and training program and the funding available! This orientation will tell you everything you need to know to apply. Join via Zoom: tinyurl.com/SpedcWIOA or dial +1 669-900-9128 • Meeting ID: 881 9069 5708# • Participant ID: # • Password: 672753#

Orientación de WIOA: martes, 10:00 a. m.

¡Llame o conéctese a través de Zoom para obtener información sobre el programa gratuito de búsqueda de empleo y capacitación de WIOA y la financiación disponible! Esta orientación le dirá todo lo que necesita saber para postularse. Únase a través de Zoom: tinyurl.com/SpedcWIOA o marque +1 669-900-9128 • ID de reunión: 881 9069 5708 # • ID de participante: # • Contraseña: 672753#

EL PORTAL

The Gateway



TEAMWORK SAN PABLO
"2021 - THE YEAR OF RESILIENCE"

City of San Pablo
1000 Gateway Avenue
San Pablo, CA 94806

POSTAGE

POSTAGE PATRON



Contra Costa College Early Learning Center (ELC)

We understand childcare isn't cheap! Let us help make education more accessible.

San Pablo EDC can help City of San Pablo residents subsidize childcare at the Early Learning Center at Contra Costa College thanks to sales tax Measure Q. Contact the EDC at 510-215-3202 or Norar@sanpabloedc.org to see if you qualify. Funding is limited.

Call us to learn more and see if you qualify! 510-215-3200

Centro de Aprendizaje de Temprana Edad de Contra Costa College

¡Entendemos que el cuidado de niños no es barato! Ayudemos a que la educación sea más accesible. San Pablo EDC puede ayudar a los residentes de la Ciudad de San Pablo a subsidiar el cuidado de niños en el Early Learning Center ege gracias a la Medida Q de impuestos sobre las ventas. Comuníquese con San Pablo EDC al 510-215-3202 o Norar@sanpabloedc.org para ver si califica. La financiación es limitada.

¡Llámenos para obtener más información y ver si califica! 510-215-3200

Small Business Capital

As the economy struggles to recover, small businesses need equitable access to gap funding.

San Pablo EDC offers two programs, technical assistance (TA) and an Access to Capital "on demand" webinar series.

For Nano loans up to \$5,000, a business may apply to the Nano RLF www.sanpabloedc.org/NanoRLF. It is a low-cost, simple-interest loan. Staff can help businesses get the TA they need to submit documentation. Applications are open.

The San Pablo Back to Business (B2B) COVID-19 Micro Relief Fund provides unsecured, 12-month, 0% interest loans to qualified City of San Pablo businesses, which upon compliance, may be fully forgiven. Applications are closed; sign up for notifications for the next funding round at info@sanpabloedc.org.

San Pablo EDC hosts a free, on-demand "Capital Readiness" webinar series to help small businesses more confidently pursue funding opportunities, prepare documents for a successful application, and gain insight into the evaluation process.

- 1. Mental Readiness:** Learn how to build confidence with funding opportunities tinyurl.com/TCU051921
- 2. Document Readiness:** Understand the documents needed for a successful application tinyurl.com/TCU052621

Capital de la Pequeña Empresa

A medida que la economía lucha por recuperarse, las pequeñas empresas necesitan un acceso equitativo a la financiación de la brecha.

San Pablo EDC ofrece dos programas, asistencia técnica (AT) y una serie de seminarios web de Acceso al Capital "a pedido".

Para Nano préstamos de hasta \$5,000, una empresa puede solicitar el Nano RLF www.sanpabloedc.org/NanoRLF. Es un préstamo de interés simple y bajo costo. El personal puede ayudar a las empresas a obtener la asistencia técnica que necesitan para presentar la documentación. Las aplicaciones están abiertas.

San Pablo Back to Business (B2B) COVID-19 Micro Relief Fund proporciona préstamos sin garantía a 12 meses con 0% de interés a empresas calificadas de la Ciudad de San Pablo, que una vez cumplidas, pueden ser condonados por completo. Las aplicaciones están cerradas; regístrese para recibir notificaciones para la próxima ronda de financiación en info@sanpabloedc.org.

San Pablo EDC organiza una serie de seminarios web gratuitos y pregrabados sobre "Preparación de capital" para ayudar a las pequeñas empresas a buscar oportunidades de financiamiento con más confianza, preparar documentos para una solicitud exitosa y obtener información sobre el proceso de evaluación.

- 1. Preparación Mental:** aprenda a generar confianza con las oportunidades de financiación tinyurl.com/TCU051921
- 2. Preparación de Documentos:** Comprenda los documentos necesarios para una aplicación exitosa tinyurl.com/TCU052621

EL PORTAL is a quarterly update of projects and programs serving the residents and businesses of San Pablo, CA. The newsletter, a collaborative project by San Pablo City staff and the San Pablo EDC, is designed to enhance communications within the community.

EL PORTAL es un boletín trimestral de proyectos y programas dirigida a los residentes y los negocios de San Pablo, CA. Este boletín, es un proyecto de colaboración del personal de la ciudad de San Pablo y San Pablo EDC, está diseñado para mejorar las comunicaciones dentro de la comunidad.

Contributors/Colaboradores:

Charles Ching, Greg Dwyer, Jill Mercurio, Chief Ron Raman, Matt Rodriguez, Viviana Toledo, Jacqueline Alejandre, Roya Babay Hosseini, Saeid Babay Hosseini, Leslay Choy, Owen Hershey, Sugey Mojica, Nora Ruiz

FOR MORE INFO:

Viviana Toledo, 510-215-3004
vivianat@sanpabloca.gov

Leslay Choy, 510-215-3200
leslayc@sanpabloedc.org

EMAIL UPDATES:

To get updates on City events and services, register your email at www.sanpabloca.gov

Sign up for Email Updates from the San Pablo EDC at: eepurl.com/gNsibn

FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA



Facebook

@SanPabloEDC
[Facebook.com/sanpablopolice](https://www.facebook.com/sanpablopolice)
@sanpablopolice
[Facebook.com/sanpabloca](https://www.facebook.com/sanpabloca)
@sanpabloca



Twitter

@SanPabloEDC
[Instagram.com/sanpablopd_insta](https://twitter.com/SanPabloPD_insta)
@sanpablopd_insta
[Instagram.com/cityofsanpablo_ca](https://www.instagram.com/cityofsanpablo_ca)
@cityofsanpablo_ca



Instagram

@SanPabloEDC
[Twitter.com/SanPabloPolice](https://twitter.com/SanPabloPolice)
@SanPabloPolice
info@sanpabloedc.org
[Twitter.com/CityofSanPablo](https://twitter.com/CityofSanPablo)
@CityofSanPablo



Next Door

[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept](https://nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/san-pablo-police-dept)
[Nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo](https://nextdoor.com/agency-detail/ca/san-pablo/city-of-san-pablo)